



Mise à jour du logiciel de contrôles Efka

- avec l'interface IF232
- ou clé USB

Manuel abrégé

Nr. 403444 Français



FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG
SCHEFFELSTRASSE 73 · D-68723 SCHWETZINGEN
TEL.: +49-6202-2020 · FAX: +49-6202-202115
email: info@efka.net · <http://www.efka.net>



OF AMERICA INC.
3715 NORTHCREST ROAD · SUITE 10
ATLANTA · GEORGIA 30340
PHONE: +1-770-457 7006 · FAX: +1-770-458 3899
email: efkaus@efka.net



ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.
67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03
SINGAPORE 139950
PHONE: +65-67772459 · FAX: +65-67771048
email: efkaems@efka.net

TABLE DES MATIÈRES	Page
1 Mise à jour du logiciel d'une contrôle EFKA	2
2 Mise à jour du logiciel à l'aide d'une interface IF232	3
3 Mise à jour du logiciel par « Autorun » avec une clé USB	6

1 Mise à jour du logiciel d'une contrôle EFKA

Il existe 2 méthodes pour la mise à jour du logiciel :

1. Transfert de données entre un PC et la contrôle Efka à l'aide d'une interface Efka IF232.
Les contrôles Efka suivantes conviennent pour cela :
AB221A, AB321A, AB222A, AB322A,
AB425S,
AB610A, AB611A,
DA321G,
PF321A.
2. Transfert de données par « Autorun » d'une clé USB connectée directement à la contrôle Efka.
Les contrôles Efka suivantes conviennent pour cela :
AB610A, AB611A à partir de l'index programme D.

REMARQUE

L'index programme disponible dans le logiciel peut être vérifié à l'aide du paramètre **179** (Sr5).

2 Mise à jour du logiciel à l'aide d'une interface IF232

Pour cela, le PC et la contrôle EFKA sont reliés par une interface IF232.

Le programme à installer sur le PC peut être téléchargé de la page d'accueil EFKA dans la zone de téléchargement.

(> Downloads > Software > EfkaLoader)

En plus de cela, il faut le programme actuel correspondant au type de la contrôle.

Il convient de procéder de la manière suivante :

1. Créer un nouveau classeur « C:\EfkaLoader ».
 - Le lecteur C est impératif.

Copier le fichier Loader « AL_SO_---_EfkaLoader-3320_110112.zip » *¹⁾ après téléchargement de la page d'accueil EFKA dans le classeur „EfkaLoader”.

3. Décompresser le fichier zip dans ce classeur.

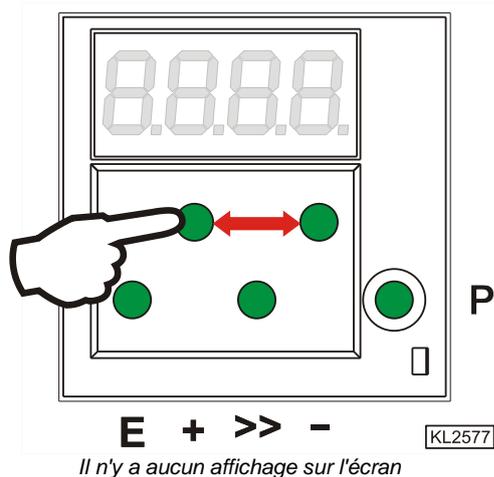
4. Après la décompression, ce classeur contient les fichiers suivants :

[BOOTLOAD.hex](#)
[BootloadARM.arm](#)
[FlashInfo](#)
[FLASHPRG.hex](#)
[Loader.exe](#)

5. Connecter l'interface IF232 entre le PC (interface série) et la contrôle (prise B18).

6. Un élément de contrôle (Variocontrol) éventuellement connecté doit être enlevé.

7. Appuyer simultanément sur les touches + et – de la contrôle et appliquer la tension d'alimentation.
 (La tension d'alimentation doit avoir été coupée auparavant pendant environ 1 minute).

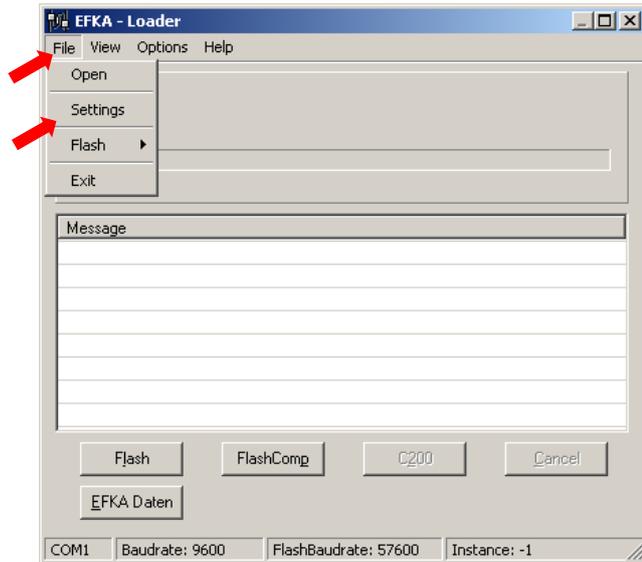


*¹⁾ Le numéro de version (3320) et la date contenus dans le nom du fichier dépendent du niveau de développement du logiciel.

8. Démarrer le programme « Loader.exe » dans le classeur « EfkaLoader » par un double clic sur le nom du fichier.

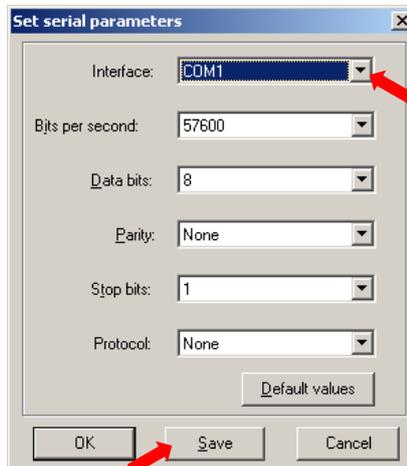
9. Choisir **File > Settings**.

- La fenêtre pour le réglage des paramètres correspondant au transfert sériel de données s'affiche.



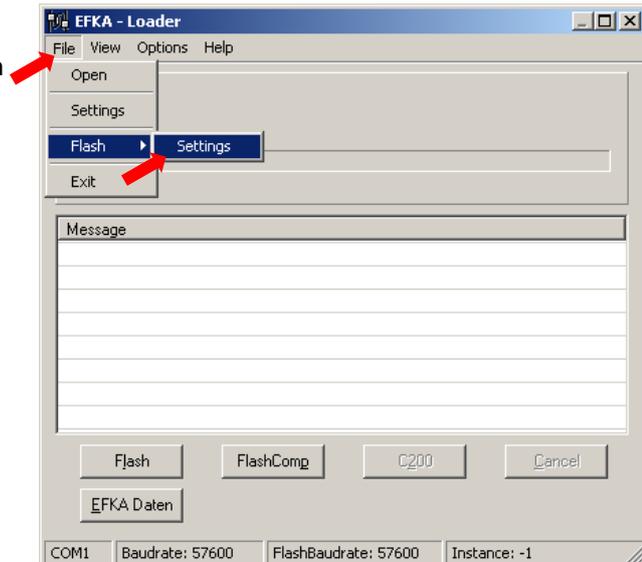
10. Choisir le numéro du port com souhaité (1...4 sont admissibles).

Cliquer sur **Save**.



11. Choisir **File > Flash > Settings**.

- La fenêtre pour le réglage des paramètres flash s'affiche.



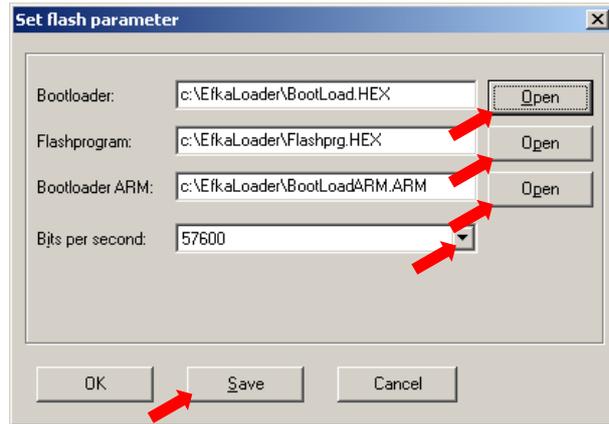
12. Choisir **Bootloader** > **open** pour régler le chemin pour le fichier **BootLoad.HEX**.

Choisir **programm flash** > **open** pour régler le chemin pour le fichier **Flashprg.HEX**.

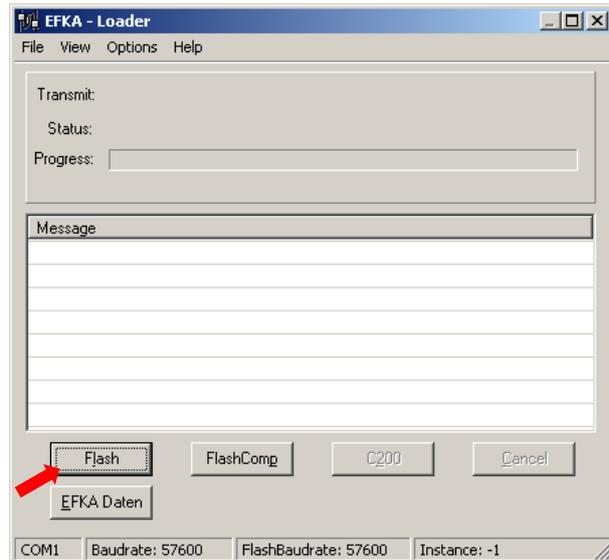
Choisir **BootloaderARM** > **open** pour régler le chemin pour le fichier **BootLoadARM.ARM**.

Choisir le débit en bauds souhaité.
57600 max. pour IF232-3 et -4.
256000 max. pour IF232-USB.

Un clic sur **Save** permet d'enregistrer le fichier **BootLoader.ini** dans le classeur **C:\EfkaLoader**.



13. Cliquer sur **Flash**.



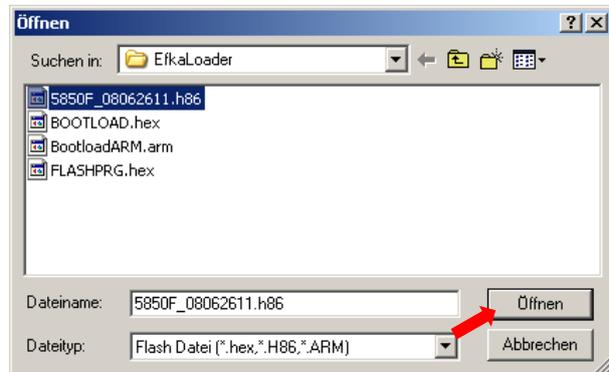
14. Choisir le programme mis à disposition par EFKA pour la mise à jour du logiciel de votre contrôle dans le classeur choisi librement pour le dépôt de ce programme (par ex. **C:\EfkaLoader**, ou clé USB).

Le téléchargement commence après un clic sur **ouvrir**.

Le nom du fichier commence par le numéro de programme correspondant au type de contrôle avec index suivi de la date et de l'heure.

L'extension du fichier dépend du type de processeur utilisé et peut être .hex, .h86 ou .arm.

Ex. : **5850F_YYMMDDHH.h86**



Si un message d'erreur s'affiche pendant le téléchargement, retourner au point 12 et choisir un débit de transfert de données inférieur dans « **Bits per second** ».

La tension d'alimentation doit être coupée et le point 7 doit être répété avant le redémarrage du téléchargement (point 14).

16. Le téléchargement prend environ .2 minutes. Pendant ce temps, la progression s'affiche sur le PC et sur l'écran de la contrôle.
Après le téléchargement effectué avec succès, le programme de chargement EFKA et la contrôle affichent la dernière adresse transférée.
17. Après un nouvel arrêt et la remise en marche de la contrôle, cette dernière est opérationnelle.
18. **Uniquement pour AB425S :**
Si l'écran affiche « Prog » après le téléchargement, la mise à jour du logiciel du moteur pas à pas s'effectue automatiquement.
Quand la mise à jour est terminée, « b4 » est affiché. – Attendre que « b4 » s'efface. La contrôle est maintenant opérationnelle.

3 Mise à jour du logiciel par « Autorun » avec une clé USB

REMARQUE

Cette fonction n'est possible qu'avec les contrôles Efka AB610A, AB611A à partir de l'index programme D.

Le fichier de commande (Autorun.act) pour la fonction dite Autorun est chargé sur une clé USB.

Il doit obligatoirement se trouver dans le fichier root et non pas dans un classeur de fichiers.

Il doit être téléchargé de la zone de téléchargement de la page d'accueil EFKA

(> Downloads > Software > EfkaLoader > AL_SO_---_Autorun.zip).

En plus de cela, le programme actuel (micrologiciel) correspondant au type de contrôle doit être installé sur la clé (par ex. AB610ALH.arm). Sur demande, la version la plus récente est mise à votre disposition par votre conseiller EFKA.

REMARQUE

La capacité de mémoire de la clé USB utilisée doit être de 2 GB au maximum et elle doit être formatée FAT16.

Il convient de procéder de la manière suivante :

1. Décompresser le fichier zip « AL_SO_---_Autorun.zip ».
2. Après décompression, copier le fichier de commande « Autorun.act » sur la clé USB.
3. Copier le fichier programme, par ex. « AB610ALH.arm » sur la clé USB.
4. Brancher la clé USB sur la connexion USB sur le côté avant de la contrôle.
(La contrôle devrait être désactivée).
5. Activer la contrôle. – La mise à jour démarre automatiquement.
Pendant la mise à jour, l'affichage indique des valeurs qui changent continuellement.
Quand la mise à jour est terminée, l'indication « boot » suivie de « 1500 » ou « 1550 » s'affiche brièvement (en fonction du type de moteur utilisé). Ensuite s'affichent les segments selon les fonctions choisies par vous (selon le type de contrôle par ex. démarrage ralenti, position d'aiguille, coupe du fil, élévation du pied, etc.).
6. La contrôle est alors opérationnelle. La clé USB peut être débranchée.

La clé contient en plus le fichier protocole (.ptk) et un fichier paramètres (.par). Le nom de fichier utilisé correspond dans chaque cas au numéro de série de la contrôle mise à jour.

Exemple: 36200181.ptk, 36200181.par.

Les fichiers présents sur la clé « Autorun.act » et par ex. « AB610ALH.arm » permet la mise à jour d'autres contrôles sans nécessiter la modification de fichiers. Après chaque mise à jour intervient la création du fichier protocole et du fichier paramètres avec le numéro de série correspondant à la contrôle.

Infos au sujet du fichier protocole :

Le fichier protocole enregistre toutes les opérations exécutées par le fichier de commande. Il permet l'analyse du déroulement dans le cas où la mise à jour a échoué.

Si la clé USB contient déjà un fichier protocole avec le numéro de série correspondant à la contrôle, aucune nouvelle mise à jour n'est effectuée après la désactivation et l'activation ou après un nouveau branchement de la clé.

Afin de pouvoir effectuer une nouvelle mise à jour il faut d'abord effacer le fichier protocole.

Infos au sujet du fichier paramètres :

Avant la mise à jour, tous les réglages de paramètres sont sauvegardés et rétablis à la fin de la mise à jour, de manière à conserver les valeurs individuelles pour chaque contrôle.

Pour vos notes:



FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG
SCHEFFELSTRASSE 73 – 68723 SCHWETZINGEN
TEL.: +49-6202-2020 – FAX: +49-6202-202115
E-Mail: info@efka.net – www.efka.net



OF AMERICA INC.
3715 NORTHCREST ROAD – SUITE 10 – ATLANTA – GEORGIA 30340
PHONE: +1-770-457 7006 – FAX: +1-770-458 3899 – email: efkaus@bellsouth.net



ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.
67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 – SINGAPORE 139950
PHONE: +65-67772459 – FAX: +65-67771048 – email: efkaems@efka.net